



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 8.12.2004  
KOM(2004) 779 končno

Predlog

### **UREDBA SVETA**

**o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo (ES) št. 769/2002 o uvozu kumarina s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz kumarina, poslanega iz Indijske ali Tajske, ne glede na to, ali je deklariran kot s poreklom iz Indije oziroma Tajske ali ne**

(predložena s strani Komisije)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

Z Uredbo (ES) št. 769/2002 je Svet maja 2002 uvedel protidampinško dajatev v višini 3479 EUR na tono uvoženega kumarina s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (LRK).

Na zahtevo Sveta evropske kemične industrije (European Chemical Industry Council - CEFIC) je Komisija v imenu edinega proizvajalca v Skupnosti aprila 2004 začela s preiskavo o domnevnem izogibanju ukrepom za uvoz kumarina, s poreklom iz LRK, z uvozom kumarina, poslanega iz Indije ali Tajske.

Preiskava je pokazala bistven porast uvoza kumarina v Skupnost iz Indije in Tajske. Te prakse ni bilo mogoče ekonomsko upravičiti ali najti drugih upravičenih razlogov kot je izogibanje plačilu protidampinške dajatve na kumarin.

Zato se predlaga, da Svet sprejme priložen predlog Uredbe o razširitvi dokončnih protidampinških dajatev v višini 3479 EUR na tono uvoza kumarina s poreklom iz LRK na uvoz kumarina, poslanega iz Indije ali Tajske, ne glede na to, ali je deklariran kot s poreklom iz Indije oziroma Tajske, ali ne, z izjemo uvoza kumarina, ki ga proizvaja in prodaja Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd. Uredbo je treba objaviti v *Uradnem listu* najkasneje 7. januarja 2005.

## Predlog

### UREDBA SVETA

**o razširitvi dokončne protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo (ES) št. 769/2002 o uvozu kumarina s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, na uvoz kumarina, poslanega iz Indijske ali Tajske, ne glede na to, ali je deklariran kot s poreklom iz Indije oziroma Tajske ali ne**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti<sup>1</sup> (,temeljna uredba‘) in zlasti člena 13 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je Komisija predložila po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

#### A. POSTOPEK

##### 1. Obstoječi ukrepi

- (1) Po pregledu zaradi izteka ukrepa v skladu z Uredbo (ES) št. 769/2002<sup>2</sup> (,izvorna Uredba‘) je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev v višini 3479 EUR na tono uvoženega kumarina, zajetega v oznaki KN ex 2932 21 00 s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (,LRK‘).

##### 2. Zahtevek

- (2) Komisija je 24. februarja 2004 prejela zahtevek v skladu s členom 13(3) ,temeljne uredbe‘, da razišče domnevno izogibanje protidampinškim ukrepom, ki veljajo za uvoz kumarina s poreklom iz LRK (,zahtevek‘). Zahtevek je podal Evropski svet za kemično industrijo (CEFIC) (,vlagatelj‘) v imenu edinega proizvajalca v Skupnosti.
- (3) Zahtevek je navajal, da se je vzorec trgovanja po uvedbi proptidampinških ukrepov za uvoz kumarina s poreklom iz LRK spremenil, saj se je uvoz enakega proizvoda iz Indije in Tajske močno povečal.

---

<sup>1</sup> UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

<sup>2</sup> UL L 123, 9.5.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1854/2003 (UL L 272, 23.10.2003, str. 1).

- (4) Sprememba vzorca trgovanja je domnevno izvirala iz pretovarjanja kumarina s poreklom iz LRK preko Indije in Tajske. Domnevalo se je tudi, da te prakse ni bilo mogoče ekonomsko upravičiti ali najti drugih upravičenih razlogov kot je izogibanje protidampinškim ukrepom, ki veljajo za uvoz kumarina s poreklom iz LRK.
- (5) Vlagatelj je tudi domneval, da se popravljalni učinek obstoječih protidampinških ukrepov na kumarin, s poreklom iz LRK, slabi v smislu količine in cene. Zdi se, da je velik obseg uvoza kumarina iz Indije in Tajske nadomestil uvoz kumarina iz LRK. Poleg tega obstaja dovolj dokazov, da so bile cene povečanega uvoza bistveno nižje kot neškodljive cene, določene v preiskavi, zaradi katere so bili uvedeni obstoječi ukrepi, in da se je glede na predhodno ugotovljene normalne vrednosti kumarina s poreklom iz LRK izvajal damping.

### **3. Začetek**

- (6) Zato je Komisija začela s preiskavo v skladu z Uredbo (ES) št. 661/2004<sup>3</sup> („začetna uredba“) zaradi domnevnega izogibanja protidampinškim ukrepom, uvedenim za uvoz kumarina s poreklom iz LRK, z uvažanjem kumarina, poslanega iz Indije ali Tajske, ne glede na to, ali je deklariran kot s poreklom iz Indije oziroma Tajske ali ne, in v skladu s členoma 13(3) in 14(5) temeljne uredbe naročila carinskim organom, da od 9. aprila 2004 prijavljajo uvoz kumarina, poslanega iz Indije ali Tajske, ne glede na to, ali je deklariran kot s poreklom iz Indije oziroma Tajske ali ne, zajetega pod oznakami KN ex 2932 21 00 (oznaki TARIC 2932 21 00 11 in 2932 21 00 15). Komisija je organe LRK, Indije in Tajske obvestila o začetku preiskave.

### **4. Preiskava**

- (7) Komisija je uradno seznanila organe LRK, Indije in Tajske, proizvajalce-izvoznike, uvoznike v Skupnost, za katere je znano, da jih to zadeva, ter vlagatelja o začetku preiskave. Proizvajalcem-izvoznikom v LRK in Indiji (na Tajskem ni bilo nobenega znanega proizvajalca), kakor tudi uvoznikom v Skupnosti, omenjenim v zahtevku ali Komisiji znanim iz preiskave, ki je pripeljala do uvedbe sprejetih ukrepov, so bili posredovani vprašalniki. Zainteresirane stranke so dobile priložnost pisno izraziti svoja stališča ter zaprositi za zaslišanje v roku, ki je določen v začetni uredbi. Vse stranke so bile obveščene, da lahko nepripravljenost na sodelovanje povzroči uporabo člena 18 temeljne uredbe in privede do ugotovitev na osnovi razpoložljivih dejstev.
- (8) Nobeden od proizvajalcev ali izvoznikov v LRK ali na Tajskem ni predložil odgovora na vprašalnik. V predpisanih rokih sta odgovore na vprašalnike poslala en proizvajalec-izvoznik v Indiji ter en neodvisni uvoznik v Skupnosti. Komisija je opravila preveritveni obisk kraja poslovanja pri naslednjem indijskem proizvajalcu-izvozniku:

– Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd, Nasik, Indija

## **5. Obdobje preiskave**

- (9) Obdobje preiskave je zajelo obdobje od 1. aprila 2003 do 31. marca 2004 (,OP‘). Za preiskavo spremembe v vzorcu trgovanja so se zbirali podatki od leta 2000 do konca OP.

## **B. REZULTATI PREISKAVE**

### **1. Splošno/stopnja sodelovanja**

#### **(a) Tajska**

- (10) Nihče od proizvajalcev ali izvoznikov kumarina na Tajskem se ni javil ali sodeloval v preiskavi. Zaradi tega je bilo potrebno do ugotovitev o izvozu kumarina, poslanega s Tajske v Skupnost, priti na osnovi razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 temeljne uredbe. Na začetku preiskave so bili tajski organi obveščeni o posledicah zaradi nesodelovanja, določenih v členu 18(6) temeljne uredbe.

#### **(b) Indija**

- (11) Sodeloval je en proizvajalec–izvoznik v Indiji, Atlas Fine Chemicals Pvt. Ltd, Indija (,Atlas‘), ter v smislu obsega in vrednosti prikazal več kot 90 % celotnega uvoza kumarina iz Indije v OP.
- (12) V vprašalniku je Atlas izjavil, da v trgovanje in proizvodnjo kumarina ni, bodisi posredno ali neposredno, vpleteno nobeno od povezanih podjetij. Vendar pa je preveritveni obisk razkril, da je Atlas povezan z dvema podjetjema v Indiji: Monolith Chemicals Pvt. Ltd. in Aims Impex Pvt. Ltd., ki uvažata kumarin s poreklom iz LRK v Indijo, nato pa uvožene proizvode prodajata Atlasu.

#### **(c) LRK**

- (13) V preiskavi ni sodeloval noben kitajski proizvajalec ali izvoznik.
- (14) Nesodelujočim podjetjem je bilo pojasnjeno, da lahko nepripravljenost do sodelovanja privede do uporabe člena 18 temeljne uredbe. Strankam so bile pojasnjene tudi posledice nesodelovanja.

### **2. Zadevni proizvod in podobni proizvodi**

- (15) Proizvod, ki ga zadeva domnevno izogibanje je, kot je opredeljeno v izvorni uredbi, kumarin, trenutno uvrščen pod oznako KN ex 2932 21 00. Kumarin je belkast kristaliničen prah z značilnim vonjem sveže pokošene trave. V glavnem se uporablja kot kemikalija za arome in kot fiksativ pri pripravi zmesi za dišave. Takšne zmesi se uporabljajo pri proizvodnji detergentov, kozmetike in parfumov.
- (16) Kumarin se lahko proizvaja po dveh proizvodnih postopkih: po fenolni poti, ki vključuje Perkinovo reakcijo, ter po o-krezolni poti, vključuje Raschingovo reakcijo. Vendar ima kumarin, proizveden po teh dveh postopkih, enake osnovne fizikalne in kemijske lastnosti in se ga uporablja v iste namene,

- (17) Na podlagi podatkov, ki jih je med preiskavo posredoval edini sodelujoči indijski proizvajalec, in zaradi nesodelovanja drugih indijskih proizvajalcev in strank na Tajskem, se zaradi odsotnosti kakršnih koli nasprotujočih si dokazov lahko sklepa, da imata kumarin, izvožen v Skupnost iz LRK, in kumarin, poslan iz Indije in Tajske, enake osnovne fizične in kemijske lastnosti in se uporabljata v iste namene. Zato v smislu člena 1(4) temeljne uredbe veljata za enaka proizvoda.

### **3. Sprememba v vzorcu trgovanja**

- (18) Kot je navedeno zgoraj, sprememba v vzorcu trgovanja domnevno izvira iz pretovarjanja preko Indije in Tajske.

#### ***Tajska***

- (19) Ker nobeno tajsko podjetje ni sodelovalo v preiskavi, so morali biti izvozi iz Tajske v Skupnost ugotovljeni na podlagi razpoložljivih dejstev na podlagi člena 18 temeljne uredbe. S podatki Eurostata, najustreznejšimi razpoložljivimi podatki, so bile ugotovljene izvozne cene in količina uvoza s Tajske.
- (20) Uvoz kumarina s Tajske se je v OP z 0 ton v letu 2000 povečal na 211 ton. Uvoz s Tajske se je pričel oktobra 2001, nekaj mesecev po začetku pregleda zaradi izteka ukrepa, zaključenega leta 2002 (‘prejšnja preiskava’), ko ni bilo mogoče izključiti, da bodo ukrepi, sprejeti z Uredbo Sveta (ES) št. 600/96<sup>4</sup>, še naprej veljavni. Delež uvoza, poslanega s Tajske, se je v okviru celotnega uvoza kumarina v Skupnost povečal z 0 % v letu 2000 na 50 % v OP, medtem ko je delež uvoza kumarina iz LRK v Skupnost v istem času ostal enak, in sicer 7 %. Kitajski statistični podatki na ravni oznake KN kažejo tudi, da se je v istem času izvoz kumarina iz LRK na Tajsko močno povečal, in sicer z 1 tone v letu 2000 na 270 ton v OP. Opaženo je bilo tudi, da je uvoz iz Tajske do neke mere nadomestil zmanjšanje uvoza iz LRK, ker so bili ukrepi prvotno uvedeni z Uredbo (ES) št. 600/96.
- (21) Zaradi nesodelovanja in pomanjkanja nasprotnih dokazov se lahko sklepa, da se je med letom 2000 in OP spremenil vzorec trgovanja med LRK, Tajsko in Skupnostjo, vzrok za to spremembo pa je pretovarjanje kumarina s poreklom iz LRK preko Tajske.

#### ***Indija***

- (22) Delež uvoza, poslanega iz Indije, se je v okviru celotnega uvoza kumarina v Skupnost povečal z 11 % v letu 2000 na 35 % v OP, medtem ko je delež uvoza kumarina iz LRK v Skupnost v istem času ostal enak, in sicer 7 %. Kitajski statistični podatki na ravni oznake KN kažejo tudi, da se je v istem času močno povečal izvoz kumarina iz LRK v Indijo in sicer z 88 ton v letu 2000 na 687 ton v OP. Opaženo je bilo tudi, da je uvoz iz Indije do neke mere nadomestil zmanjšanje uvoza iz LRK, ker so bili ukrepi prvotno uvedeni z Uredbo (ES) št. 600/96.

---

<sup>4</sup>

UL L 86, 4.4.1996, str. 1.

**(a) Sodelujoči proizvajalec – izvoznik iz Indije**

- (23) Atlas je bistveno in nenehno povečeval svoj izvoz v Skupnost s 100<sup>5</sup> v finančnem letu (FL<sup>6</sup>) 2000/2001<sup>6</sup> na 1957 v OP. V istem obdobju je Atlas bistveno povečal nabavo kumarina s poreklom iz LRP s 100 v FL 2000/2001 na 1411 v OP. Zato se sklepa, da se je Atlas odločil uvoziti kumarin s poreklom iz Kitajske in ga po manjši spremembi ponovno izvoziti v Skupnost in s tem bistveno povečati uvoz, poslan iz Indije v Skupnost.

**(b) Nesodelujoča podjetja**

- (24) V zahtevku je bil omenjen še en proizvajalec v Indiji. V zvezi s tem nesodelujočim podjetjem so morale biti količine in vrednosti v skladu s členom 18 temeljne uredbe ugotovljene na podlagi razpoložljivih dejstev. S podatki Eurostata, najustreznejšimi razpoložljivimi podatki, so bile ugotovljene izvozne cene in količina uvoza podjetja, ki ni želelo sodelovati. Na podlagi tega je bilo ugotovljeno, da se je uvoz nesodelujočega podjetja nekoliko zmanjšal. To je mogoče razložiti tako, da je Atlas na škodo nesodelujočega podjetja znatno povečal svoj izvoz v Skupnost. Prav tako je treba opozoriti na to, da je uvoz podjetja, ki ni želelo sodelovati, predstavljal le 4-7%<sup>7</sup> celotnega uvoza kumarina iz Indije med OP. Zaradi nesodelovanja in nizkega tržnega deleža tega nesodelujočega podjetja je bilo ugotovljeno, da podatki, na voljo za to podjetje, ne bi razveljavili ugotovitev v zvezi s spremembo vzorca trgovanja.

**(c) Sklep za Indijo**

- (25) Na podlagi zgornjih ugotovitev se lahko sklepa, da se je med letom 2000 in OP pojavila sprememba v vzorcu trgovanja med Indijo, LRK in Skupnostjo, vzrok za to spremembo pa je izvoz po manjši spremembi kumarina s poreklom iz LRK, preko Indije s strani sodelujočega podjetja ter pretovarjanje kumarina s poreklom iz LRK preko Indije z nesodelujočimi podjetji.

**4. Nezadosten upravičeni razlog ali ekonomska upravičenost**

***Tajska***

- (26) Ker ni sodelovala nobena izmed strank s Tajske ter zaradi pomanjkanja kakršnih koli nasprotnih dokazov, je treba, glede na to, da so se uvozi začeli nekaj mesecev po začetku predhodne preiskave, verjetno v pričakovanju obnovitve naloženih obstoječih protidampinških ukrepov, sklepati, da je spremembo v vzorcu trgovanja povzročil obstoj protidampinških ukrepov, ne pa drugi upravičen razlog ali ekonomska upravičenost v smislu člena 13(1) temeljne uredbe.

***Indija***

- (27) Za sodelujočega indijskega proizvajalca-izvoznika, Atlas, je bilo ugotovljeno, da je preko dveh indijskih podjetij, s katerima je povezan, iz LRK uvažal kumarin, proizveden po o-krezol poti. Uvoženi proizvod je Atlas nato prečistil in ta prečiščeni

<sup>5</sup> Zaradi zaupnosti so podatki v tem odstavku valorizirani.

<sup>6</sup> FL=finančno leto, ki zajema obdobje od 1. aprila v enem letu do 31 marca v naslednjem letu.

<sup>7</sup> Zaradi zaupnosti so podani razponi.

kumarin nato ponovno izvozil v Skupnost. V OP je obseg kumarina, ki je predmet tega proizvodnega procesa, predstavljal 75 %<sup>8</sup> Atlasovega celotnega obsega proizvodnje. Preostalih 25 %<sup>9</sup> je predstavljalo izvirno proizvodnjo kumarina po fenolski poti v Indiji. Ker sta po oznaki KN neprečiščeni kumarin, uvožen iz LRK, in prečiščeni kumarin, ki ga je Atlas ponovno izvozil v Skupnost, enaka, se lahko sklepa, da sta oba proizvoda enaka in da proizvod, ponovno uvožen v Skupnost ohranja kitajsko poreklo.

- (28) Atlas je trdil, da je oznaka KN zgolj okvirni element za ugotavljanje porekla proizvoda in da je treba nadaljnje prečiščevanje kumarina šteti za zadnji bistveni postopek v podjetju, opremljenem za ta namen, katerega posledica je izdelava novega proizvoda. Zato Atlas meni, da ima kumarin, prečiščen v podjetju, indijsko poreklo.
- (29) Ugotovljeno je bilo, da nadaljnje prečiščevanje kumarina, ki je že primeren za kozmetično industrijo, ne spremeni porekla tega kumarina.
- (30) Preiskava je razkrila, da strošek nadaljnjega prečiščevanja kumarina ni bil visok in sklenila, da ta postopek pomeni le manjšo spremembo kumarina, s katero se izboljša njegova čistost, ne pa proizvodnje novega proizvoda. Za prečiščeni kumarin tako velja poimenovanje zadevnega proizvoda. Temu Atlas ni oporekal.
- (31) Atlas je tudi trdil, da je treba pri oceni, ali je predelava bistvenega pomena, vrednost kumarina, uvoženega iz LRK, ki je bil izgubljen med nadaljnjim prečiščevanjem, upoštevati kot strošek, ki je nastal zaradi prečiščevanja. Vendar se vrednost kumarina, izgubljenega med prečiščevanjem, oblikuje v trenutku, ko je kumarin nabavljen. Zato ne more šteti kot strošek, ki nastane zaradi prečiščevanja.
- (32) Podjetje je kot glavni razlog za izvažanje kumarina s poreklom iz LRK navedlo negotovost zaradi nevarnosti stavk v Indiji. Tudi če bi nevarnost stavk kot takšna lahko bila upravičen razlog za odločitve podjetja, bi stavke vplivale tako na proizvodni proces Atlasa, tj. proizvodnja indijskega kumarina po fenolski poti, kakor tudi na prečiščevanje kumarina s poreklom iz LRK. Stavke potemtakem ne opravičujejo dejstva, da se je delež kumarina pridobljenega po o-krezolski poti s poreklom iz LRK, ki ga je Atlas uporabljal v proizvodnem procesu, v OP<sup>10</sup> povečal s 25 % na več kot 70 %.
- (33) Zato se sklepa, da sprememba pri vzorcu trgovanja izhaja iz protidampinških ukrepov in ne iz drugih razlogov ali ekonomske upravičenosti v smislu člena 13(1) osnovne uredbe.
- (34) Po tem ko je Atlas močno povečal svoj tržni delež, se je izvoz nesodelujočih podjetij v Indiji po poslovnem letu 2001/2002 zmanjšal, vendar zaradi majhnih količin to ni vplivalo na ugotavljanje spremembe pri vzorcu trgovanja.

---

<sup>8</sup> Zaradi zaupnosti niso podani natančni podatki.

<sup>9</sup> Zaradi zaupnosti niso podani natančni podatki.

<sup>10</sup> Zaradi zaupnosti niso podani natančni podatki.



## **5. Razvrednotenje popravljalnih učinkov dajatev v smislu cen in/ali količin enakega proizvoda**

### ***Tajska***

- (35) Na podlagi zgornje analize trgovinskih tokov je bilo ugotovljeno, da se sprememba v vzorcu uvozov v Skupnost navezuje na dejstvo, da so obstajali protidampinški ukrepi. Medtem ko uvoza proizvodov z domnevnim poreklom iz Tajske na trgu Skupnosti do oktobra 2001 ni bilo, je ta v OP znašal 211 ton. Ta obseg je predstavljal 30,7 % porabe Skupnosti med OP predhodne preiskave.
- (36) Preiskava je pokazala, da so bile povprečne cene uvoza iz Tajske med predhodno preiskavo še nižje od cen uvoza iz LRK in s tem tudi nižje od cen industrije Skupnosti. Povprečne cene uvoza iz Tajske so bile tudi 20 % nižje od cen kitajskega izvoza med OP sedanje preiskave.
- (37) Na podlagi zgoraj navedenega se sklepa, da je sprememba trgovinskih tokov skupaj z nenormalno nizkimi cenami za izvoz iz Tajske razvrednotila popravljalni učinek protidampinških ukrepov v smislu količin in cen enakih proizvodov.

### ***Indija***

- (38) Na podlagi zgornje analize trgovinskih tokov je bilo ugotovljeno, da se sprememba v vzorcu trgovanja navezuje na dejstvo, da so obstajali protidampinški ukrepi. Medtem ko je uvoz iz Indije leta 2000 predstavljal le 11 % celotnega uvoza kumarina v Skupnost, je ta v OP znašal 35 %. Ta obseg je predstavljal 18-22 %<sup>11</sup> porabe Skupnosti med OP predhodne preiskave.
- (39) Preiskava je pokazala, da so bile povprečne cene uvoza iz Indije med prejšnjo preiskavo še nižje od cen uvoza iz LRK in s tem tudi nižje od cen gospodarske panoge Skupnosti. Povprečne cene uvoza iz Indije so bile tudi 14 % nižje od cen kitajskega izvoza med OP sedanje preiskave.
- (40) Na podlagi zgoraj navedenega sklepa, da je sprememba trgovinskih tokov skupaj z neobičajno nizkimi cenami za izvoz iz Indije, oslabila popravljalni učinek protidampinških ukrepov v smislu količin in cen enakih proizvodov.
- (41) Atlas je trdil, da je nesmiselno primerjati kitajske izvozne cene za Skupnost v letu 1994 (tj. cene iz OP, uporabljene med preiskavo, ki je pripeljala do uvedbe prvotnih ukrepov leta 1996) z indijskimi izvoznimi cenami za isti trg danes, ker je med obema OP preteklo 10 let.
- (42) Vendar so se v resnici primerjale izvozne cene s kitajskimi izvoznimi cenami iz OP pregleda zaradi izteka ukrepa, izvedenega v letu 2002.

---

<sup>11</sup>

Zaradi zaupnosti so podani razponi.

**6. Dokaz o dampingu v primerjavi s predhodno ugotovljenimi običajnimi vrednostmi za enake ali podobne proizvode**

***Tajska***

- (43) Da bi ugotovili, ali je mogoče najti dokaze za v zvezi z zadevnim proizvodom, ki se je izvažal v Skupnost iz Tajske med OP, so bili uporabljeni podatki iz Eurostata v skladu s členom 18 temeljne uredbe.
- (44) Člen 13(1) temeljne uredbe zahteva dokaz o dampingu glede na predhodno ugotovljeno normalno vrednost za enake ali podobne proizvode.
- (45) Zaradi pravične primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno je prišlo do prilagoditev pri razlikah, ki so vplivale na cene in na primerljivost cen. Te prilagoditve so bile narejene v skladu s členom 2(10) temeljne uredbe, in sicer na področju transporta in zavarovanja na podlagi razpoložljivih dejstev, kot so podana v zahtevku, v skladu s členom 18 temeljne uredbe.
- (46) V skladu s členoma 2(11) in 2(12) temeljne uredbe je primerjava tehtanega povprečja običajne vrednosti, ugotovljene v predhodni preiskavi, ter tehtanega povprečja izvozne cene OP te preiskave, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, pokazala damping za uvoz kumarina, poslanega iz Tajske, v Skupnost. Ugotovljena stopnja dampinga, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, je bila višja od 100 %.

***Indija***

- (47) Da bi ugotovili, ali je mogoče najti dokaze v zvezi z zadevnim proizvodom, ki se je med OP izvažal v Skupnost iz Indije, so bile uporabljene izvozne cene, ki so jih posredovali indijski sodelujoči proizvajalci. Podatki za nesodelujoča podjetja so bili ugotovljeni na podlagi podatkov Eurostata v skladu s členom 18 temeljne uredbe.

***(a) Sodelujoči proizvajalec–izvoznik***

- (48) Zaradi pravične primerjave med običajno vrednostjo in izvozno ceno za Atlas se je izvršila prilagoditev pri razlikah, ki so vplivale na cene in na primerljivost cen. Te prilagoditve so bile izvedene v skladu s členom 2(10) temeljne uredbe na področju transporta, zavarovanja, trgovanja in drugih to zadevnih stroškov, embaliranja in menjave valute in sicer na podlagi podatkov, ki jih je podal Atlas.
- (49) V skladu s členoma 2(11) in 2(12) temeljne uredbe je primerjava tehtanega povprečja običajne vrednosti, ugotovljene v predhodni preiskavi, ter tehtanega povprečja izvozne cene OP te preiskave, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, pokazala damping za uvoz kumarina, ki ga pošilja Atlas, v Skupnost. Ugotovljena stopnja dampinga, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, je bila višja od 80 %.
- (50) Atlas je trdil, da je primerjava tehtanega povprečja običajne vrednosti in tehtanega povprečja izvoznih cen v OP te preiskave pripeljala do nepravilnega sklepa, ker je med OP obeh preiskav preteklo deset let.

- (51) Toda Komisija je upoštevala podatke za tehtano povprečje običajne vrednosti iz pregleda zaradi izteka ukrepa, izvedenega leta 2002, zaradi česar sta med OP obeh preiskav pretekli le dve leti, kar je v skladu z zahtevami člena 13(1) osnovne uredbe.

**(b) Nesodelujoča podjetja**

- (52) Zaradi pravične primerjave med običajno vrednostjo in izvozno ceno je prišlo do prilagoditev pri razlikah, ki so vplivale na cene in na primerljivost cen. Te prilagoditve so bile izvedene v skladu s členom 2(10) temeljne uredbe na področju transporta, zavarovanja, trgovanja in drugih to zadevnih stroškov, pakiranja in menjave valute, in sicer na podlagi podatkov, ki jih je podal Atlas.
- (53) V skladu s členoma 2(11) in 2(12) temeljne uredbe je primerjava tehtanega povprečja običajne vrednosti, ugotovljene v predhodni preiskavi, ter tehtanega povprečja izvozne cene OP te preiskave, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, pokazala damping za uvoz kumarina, ki ga pošiljajo nesodelujoča podjetja, v Skupnost. Ugotovljena stopnja dampinga, izražena v odstotkih CIF cene na mejah Skupnosti, carina neplačana, je bila višja od 60 %.

**C. UKREPI**

- (54) Glede na zgoraj ugotovljeno izogibanje v smislu člena 13(1) Temeljne uredbe, je potrebno obstoječe protidampinške ukrepe na uvoz zadevnih proizvodov s poreklom iz LRK razširiti na enake proizvode s poreklom iz Indije ali Tajske, ne glede na to, ali je deklarirana država njihovega porekla Indija oziroma Tajske ali ne.
- (55) Uporablja naj se razširjena dajatev, kot je bila uvedena s členom 1(2) temeljne uredbe.
- (56) V skladu s členoma 13(3) in 14(5) temeljne uredbe, ki določa, da je potrebno razširjene ukrepe uporabljati za registrirane uvoze od dneva carinske prijave, je treba protidampinško dajatev pobirati na uvoz kumarina, ki se pošilja iz Indije ali Tajske in je bil ob vstopu v Skupnost prijavljen po predpisih iz uvajalne uredbe. Zaradi zamenljive narave proizvoda in zlasti okoliščin v tej zadevi, je nemogoče z gotovostjo ločiti transakcije v zvezi s kumarinom, prvotno proizvedenim v Indiji, od tistih v zvezi s kumarinom, uvoženim iz Kitajske ter nato prečiščenim in izvoženim v Skupnost. Zato retroaktivno pobiranje razširjene protidampinške dajatve na uvoz kumarina, poslanega iz Indije, ne bi smelo veljati za uvoz kumarina, ki ga je Atlas izvozil med obdobjem prijave.

**D. ZAHTEVEK ZA IZVZETJE IZ PRIJAVE ALI RAZŠIRITVE DAJATVE**

- (57) Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik, Atlas, je v skladu s členom 13(4) temeljne uredbe vložil zahtevek za izvzetje iz prijave in predvidene razširitve protidampinških ukrepov.
- (58) Preiskava je pokazala, da se je Atlas izogibal veljavnim protidampinškim ukrepom s ponovnim izvozom po manjši spremembi kumarina s poreklom iz LRK. Ugotovljeno je bilo tudi, da je Atlas v Skupnost izvažal kumarin, proizveden v Indiji po fenolni poti (glej uvodno izjavo 27) V skladu s členom 13(4) osnovne uredbe dejstvo, da se je Atlas izogibal ukrepom, pomeni, da ni upravičen do izvzetja.

## E. ZAVEZA

- (59) Glede na zamenljivo naravo proizvoda in na težave, s katerimi se je Atlas srečeval med OP, da bi razlikoval med proizvodi, proizvedenimi v Indiji po fenolni poti in kumarinom s poreklom iz Kitajske, prečiščenim in ponovno izvoženim v Skupnost, se izjemoma šteje za ustrezno, da se sprejme Atlasova zaveza, s katero podjetje Skupnosti lahko proda kumarin, prvotno proizveden v Indiji v omejeni količini, ki ustreza količini takšnega proizvoda, prodanega Skupnosti med OP. Za kumarin, prodan v skladu s takšno zavezo, ne bi bilo treba plačati razširjene dajatve.
- (60) To Atlasovo zavezo Komisija lahko sprejme s Sklepom Komisije.
- (61) V tem kontekstu se je Atlas zavezal, da bo Komisiji redno posredoval podrobne informacije v zvezi s svojim izvozom v Skupnost, kar pomeni, da Komisija lahko učinkovito spremlja postopek.
- (62) Za omogočanje učinkovitega spremljanja ravnanja podjetja v skladu z zavezo s strani Komisije, ko je ustreznim carinskim organom predložena zahteva za sprostitev v prosti promet, je izvzetje iz protidampinške dajatve pogoj pri predložitvi trgovinskega računa, ki vsebuje vsaj podatke iz Priloge. Takšni podatki so potrebni tudi zato, da se carinskim organom omogoči dovolj natančno ugotavljanje, ali pošiljke ustrezajo trgovinski dokumentaciji. Kjer tak račun ni predložen oziroma ne ustreza proizvodu, pokazanemu carini, se plača ustrezna protidampinška dajatev.
- Glede na to se zaveza šteje za sprejemljivo, zadevno podjetje pa je bilo obveščeno o bistvenih dejstvih, premislekih in obveznostih, na katerih temelji sprejetje.
- (63) Če Atlas krši zavezo ali se za zavezo izkaže, da ne deluje, lahko Komisija njeno sprejetje umakne -

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

### *Člen 1*

1. Dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 769/2002 na uvoz kumarina, zajetega pod oznako KN ex 2932 21 00, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, se razširi na uvoz kumarina zajetega pod oznako KN ex 2932 21 00, poslanega iz Indije ali Tajske, ne glede na to, ali je kumarin deklariran kot s poreklom iz Indije oziroma Tajske ali ne (oznaki TARIC 2932 21 00 11 in 2932 21 00 15).
2. Dajatev, razširjena z odstavkom 1 tega člena, se pobira za uvoz, registriran v skladu s členom 2 Uredbe Komisije (ES) št. 661/2004 in členi 13(3) in 14(5) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z izjemo blaga, ki ga izvaža Atlas Fine Chemicals Pvt Ltd., Debhanu Mansion, Nasik-Pune Highway, Nasik Road, MS 422 101, Indija, (dodatna oznaka TARIC A579).
3. Ne glede na odstavek 1 dokončna protidampinška dajatev ne velja za uvoz, sproščen v prosti promet v skladu s členom 2.
4. Uporabljajo se določbe, ki veljajo za carine.

## *Člen 2*

1. Uvoz, deklariran za sprostitev v prosti promet je izvzet iz protidampinške dajatve, ki jo uvaja člen 1, če proizvode proizvajajo podjetja, katerih zaveze je sprejela Komisija in katerih imena so naštet v ustreznem sklepu Komisije, in če so bili ti proizvodi od časa do časa spremenjeni in uvoženi v skladu z določbo istega sklepa Komisije.
2. Uvoz iz prvega odstavka je izvzet iz protidampinške dajatve, če:
  - (a) je trgovinski račun, ki vsebuje vsaj elemente iz Priloge, predložen carinskim organom držav članic ob predložitvi deklaracije za sprostitev v prosti promet;
  - (b) blago, deklarirano in pokazano carini, natanko ustreza opisu na trgovinskem računu.

## *Člen 3*

1. Pisne zahteve za izvzete od dajatve, razširjene s členom 1, je treba podati v enem izmed uradnih jezikov Skupnosti. Podpisati jih mora predstavnik, pooblaščen za zastopanje prosilca. Prošnje je treba poslati na naslov:

Evropska komisija  
Generalni direktorat za trgovino  
Direktorat B  
Pisarna: J-79 05/17  
B - 1049 Bruselj  
Faks (32 2) 295 65 05  
Teleks COMEU B 21877.
2. Komisija lahko po posvetu s svetovalnim odborom s sklepom izvzame podjetja, ki so predložila takšen zahtevek, iz dajatve, razširjene s členom 1.

## *Člen 4*

Carinskim organom se s tem naroča, da prenehajo s prijavo uvoza, vzpostavljeno v skladu s členom 2 Uredbe Komisije (ES) št. 661/2004.

## *Člen 5*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

## **PRILOGA**

Trgovinski račun, ki spremlja prodajo kumarina, s strani podjetja v Skupnost, za katero velja zaveza, vsebuje naslednje elemente:

1. Naslov „TRGOVINSKI RAČUN, KI SPREMLJA BLAGO, ZA KATEREGA VELJA ZAVEZA“
2. Ime podjetja iz člena 2(1), ki izda trgovinski račun.
3. Številka trgovinskega računa
4. Datum izdaje trgovinskega računa
5. Dodatna oznaka TARIC, pod katero je treba blago cariniti na meji Skupnosti
6. Natančen opis blaga, vključno s:
  - številko oznake proizvoda (PCN) za namene preiskave in zaveze;
  - poljudnim opisom blaga, ki ustreza zadevni PCN (npr. „PCN...“);
  - številko oznake proizvoda podjetja (CPC) (če je primerno);
  - oznako KN;
  - količino (v kg).
7. Ime podjetja, ki je uvoznik v Skupnost, na katerega je podjetje izdalo trgovinski račun, ki spremlja blago, za katerega velja zaveza.
8. Ime pooblaščenih oseb podjetja, ki je izdala račun ter podpisano izjavo:

„Spodaj podpisani potrjujem, da prodaja blaga, zajetega v tem računu, za neposreden izvoz v Evropsko Skupnost poteka v obsegu in pod pogoji zaveze, ki jo je ponudilo [podjetje] in sprejela Evropska komisija s Sklepom [VSTAVITI ŠTEVILKO]. Izjavljam, da so podatki na tem računu popolni in pravilni.“